



Les ordes puguen en ansia
 els tirs sonen ja
 les portes estan obertes
 quin brau les tancarà?
 el Crist de la Suor
 li diu a Caragol
 ¡Tu podràs! ¡Tu podràs!
 I soles un home i menut
 les portes pugué tancar.
 Cantem units ja tots el Calpins
 la gesta gloriosa del nostre Senyor
 la Vila salvà en actes divins
 el Nostre Santíssim Crist de la Suor.
 Cristians i Moros som ara festers
 que junts gogem en temps de pau
 ja sols renyem per ser els primers
 en mostar alegria, amor i amistat.



Para más información / For further information: www.calpe.es



Moros i Cristians a Calp

Nuestra tradición hecha fiesta
 Fiestas declaradas de Interés Turístico de la Comunitat Valenciana
Our tradition in the form of a festival
 Festivals declared of Tourist Interest to the Comunitat Valenciana



Himne de l'Associació de Moros i Cristians.

Cantem units ja tots els Calpins
 la gesta gloriosa del Nostre Senyor
 La Vila salvà en actes divins
 el nostre Santíssim Crist de la Suor.
 Cristians i Moros som ara festers
 que junts gogem en temps de pau
 ja sols renyem per ser els primers
 en mostrar alegria, amor i amistat.
 La lluna està posant-se
 entre les roques d'Ifac
 i les tenebres cubrint
 les lluentors de la mar.
 Ningú veu per Toix doblar
 la flota del Musulmà
 en silenci desembarquen
 i Moncofar els dirà
 el més secret camí
 i la plaça atacarà.



Calpe, un pueblo orgulloso de su tradición.



En cada rincón, y en cada calle, todos los años, desde el año 1977, Calpe se llena de historia, música y alegría, para mostrar su tradición hecha fiesta.

La celebración de la fiesta de Moros y Cristianos en Calpe, supone un momento único para disfrutar de la emoción de sus gentes, durante unos días en los que la villa abre sus puertas para mostrar lo mejor de sus costumbres, su entorno, y la calidez de todo un pueblo.

Actos tan representativos como el Desembarco, el Parlamento o el Desfile, ponen de manifiesto el entusiasmo de los festeros. Momentos inolvidables, que unidos a la hospitalidad de los calpinos, hacen que las Fiesta de Moros y Cristianos se conviertan en un tradición para vivir y recordar.

Calpe, a town that really gets into the party spirit

In every corner of every street, every year since 1977, Calpe has filled with history, music and joy in order to show off its tradition through a festival.

The celebration of the Moors and Christians of Calpe festivities are a unique moment to enjoy the emotion of Calpe's residents over a few days when the town opens its doors to show the best of its traditions, its environment, and the warmth of its entire people.

Highly emblematic events such as the Landing, the Parliament, and the Parade, really display the enthusiasm of the festival goers. There are unforgettable moments, which along with the hospitality of Calpe's residents turn the Moors and Christians Festival into a tradition to be experienced and remembered.

El Desembarco, Un espectáculo único de lucha y pasión.

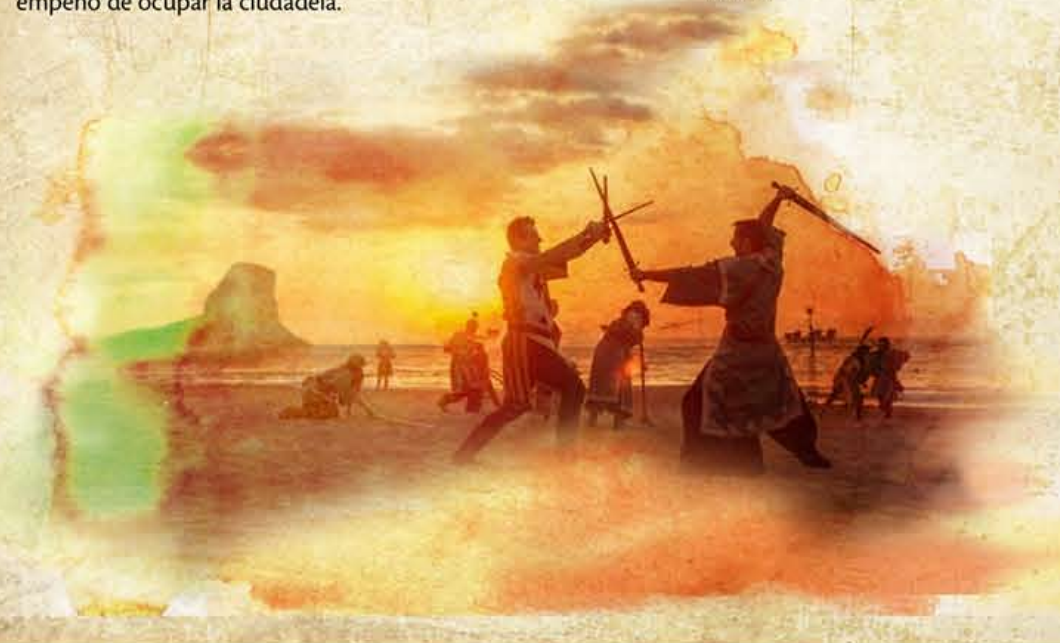
Este acto festero empieza junto al Mediterráneo, y con el peñón de Ifach como testigo, con una representación de uno de los ataques piratas que sufrió Calpe, y que tuvo lugar el 22 de octubre de 1744.

En la misma arena, los defensores calpinos esperan la flota de la media luna, que avanza amenazante por la bahía. Tras desembarcar la tripulación enemiga, se inicia la primera batalla, en la cual logran vencer los piratas sarracenos y seguir adelante en su empeño de ocupar la ciudadela.

The Landing a unique spectacle involving battle and passion.

This part of the festivities begins next to the Mediterranean, with the Rock of Ifach on the background, with a re-enactment of the one of the pirate attacks that Calp suffered and which took place on the 22th October 1744.

On the very same beach, Calp's defenders wait for the fleet in the half-moon light as it advances threateningly across the bay. After the enemy crew land, the first battle begins and the Muslim pirates win and continue onwards as they try to occupy the citadel.



El Miracle, La emoción de una representación histórica

El parlamento, especialmente emotivo para los calpinos, se inicia cuando los más pequeños dan la voz de alarma al vislumbrar el humo de la hoguera que el guarda de costa había encendido en Ifach para alertar a los vecinos de un ataque.

El grito de ¡Foc en Ifach! ¡Moros en la costa! da inicio a esta narración, en la que gran parte del protagonismo recae en Moncófar, hijo de musulmanes que se debate entre unirse a los atacantes o permanecer junto a sus vecinos, pese a que fueron ellos quienes le arrebataron la vida a su padre en una anterior batalla.

Caragol es el otro gran protagonista. Un enclenque muchacho, que ayudado por la intersección del Cristo del Sudor, según la leyenda, logró cerrar a solas los enormes portones de la ciudadela para evitar la invasión. De ahí que esta dramatización reciba el nombre de "El Miracle", y que la fiesta de "Moros y Cristianos" honre a este patrón.

The Miracle, the excitement of an historical re-enactment.

The Parliament, especially exciting for Calp's residents begins when children shout to give the alarm when they spot smoke from the bonfire that the guardian the coast has lit on Ifach in order to warn residents of an attack.

The shout of "Fire on Ifach! Watch out, Moors on the coastline!" begins the narration, and it largely concerns Moncófar, the son of Muslims who debates joining the attackers or staying loyal to the locals, despite the fact that they killed his father in the previous battle.

Caragol is the other main character. A sickly boy, according to legend, he was helped by the Cristo del Sudor and thus managed to single-handedly closed the massive gates of the fortress and thus prevent invasion. This is why the dramatization is named "The Miracle" and why the "Moors and Christians" festival honours this patron saint.



El Desfile, Dos bandos enfrentados en la tradición, pero unidos por la fiesta

El desfile es un acto sublime y repleto de emociones difíciles de olvidar, tanto para los festeros como para los espectadores. Arranca con la majestuosa entrada cristiana, al ritmo de marchas que marcan el paso de las "filaes" que componen este bando. Seguidamente es el bando moro el que toma las calles calpinas, llenándolas de luz y color. Ambos bandos unidos conforman un espectáculo único e inigualable, que año tras año congrega a miles de personas.

Este acto cuenta, también, con su versión infantil, donde los más pequeños muestran con gracia y simpatía el futuro de la fiesta en la cual han nacido.

The Parade, two groups who are historically opposed to one another but united through the festival

The parade is a magnificent event full of emotion that is really memorable for both participants and spectators. It gets underway with the majestic Christian entry, to the rhythm of marches that mark the beat of the "filaes" that comprise the group. Afterwards, it is the Moorish group who takes Calpe's streets, filling them with light and colour. Together, both groups form a unique and unparalleled spectacle that brings together thousands of people year after year.

The event also has a version from children, where the little ones give an entertaining and friendly display of the future of the festival that they have been born into.

